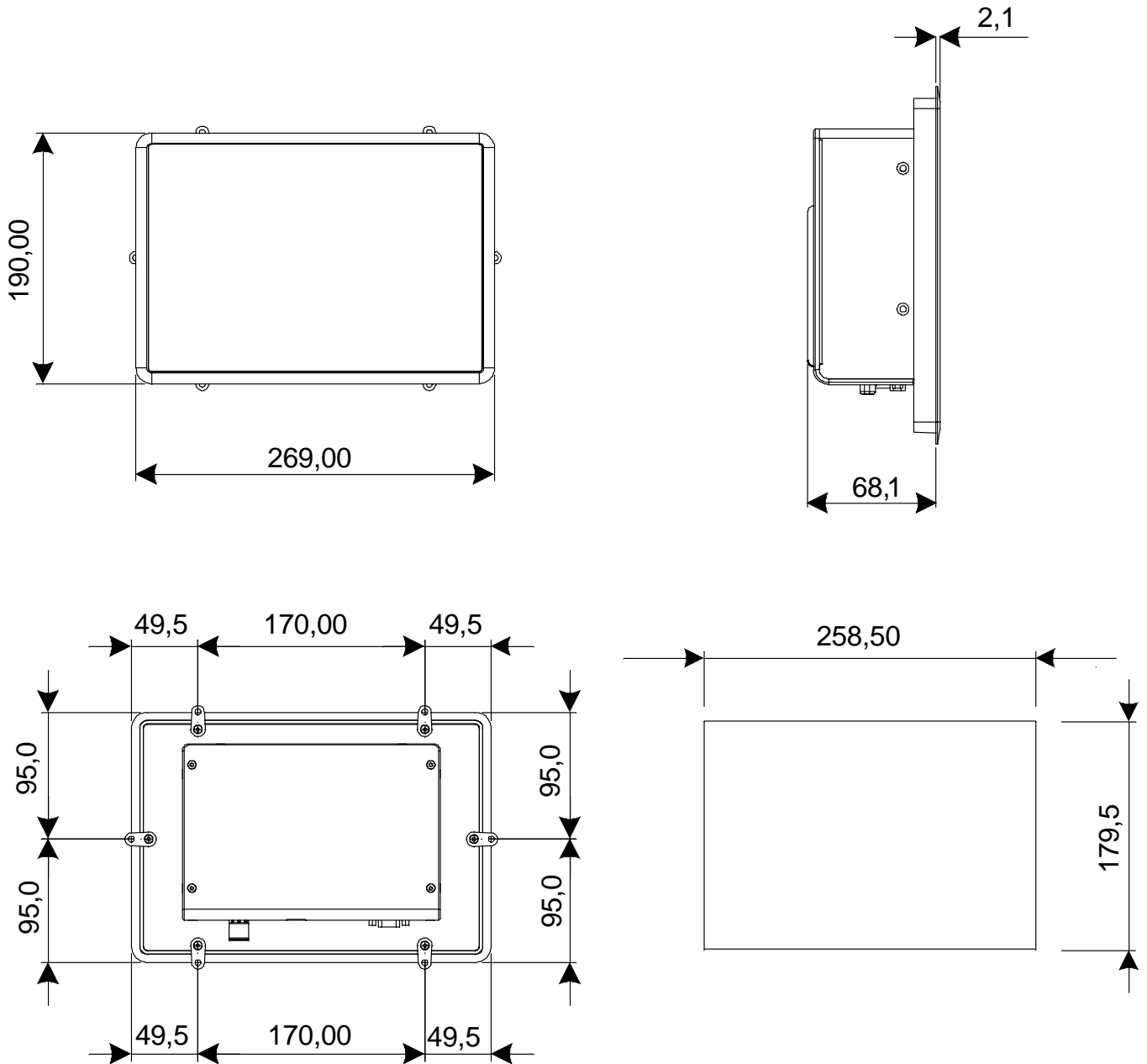




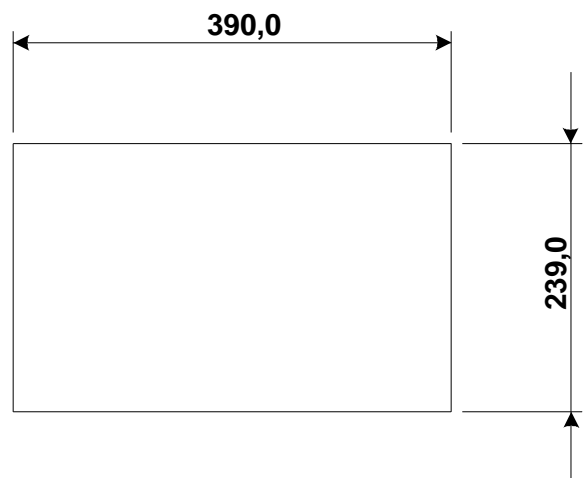
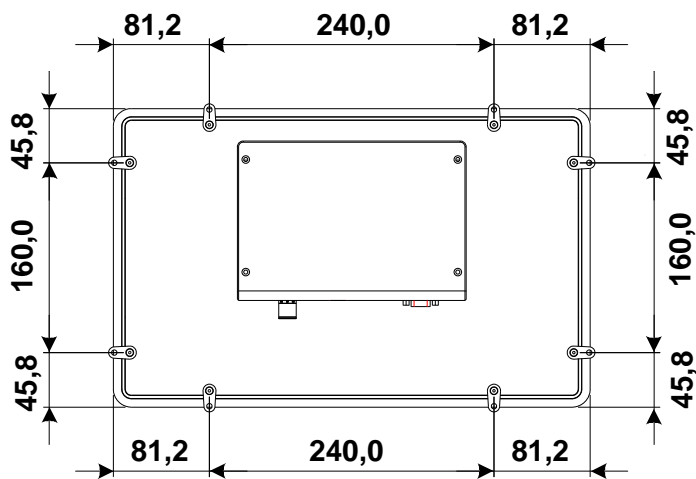
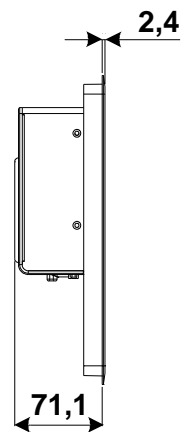
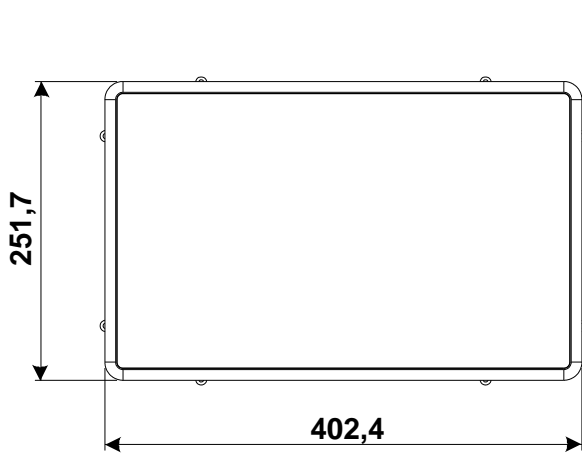
LUMIA IPC PANEL

Dimensioni / Dimensions / Dimensions / Abmessungen / Dimensiones

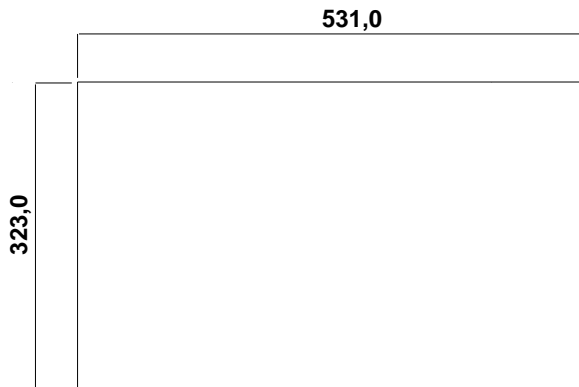
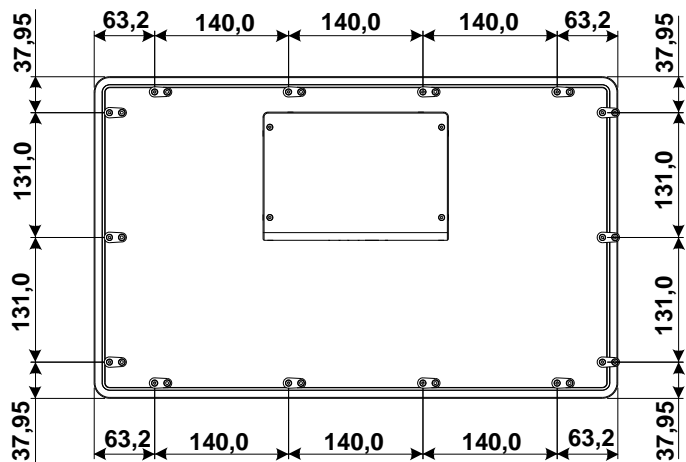
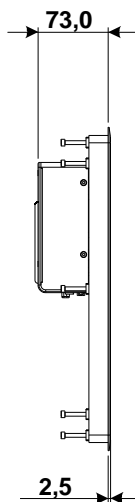
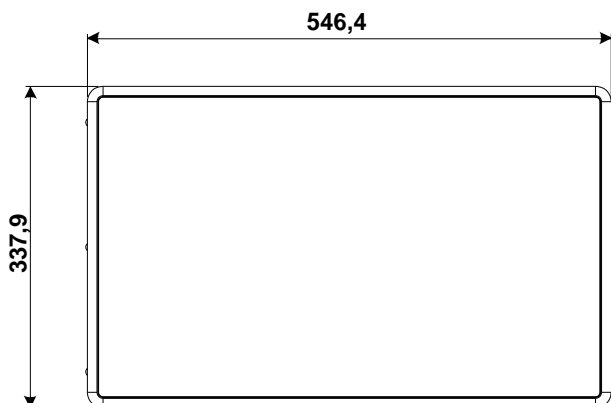
LUMIA110Pxxxxxx / LUMIA210Pxxxxxx



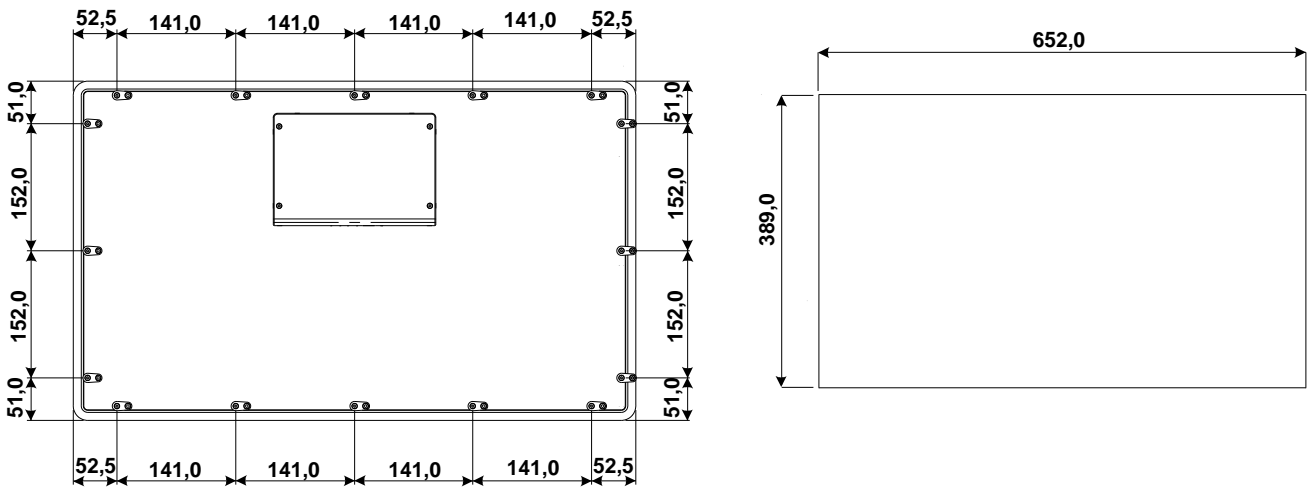
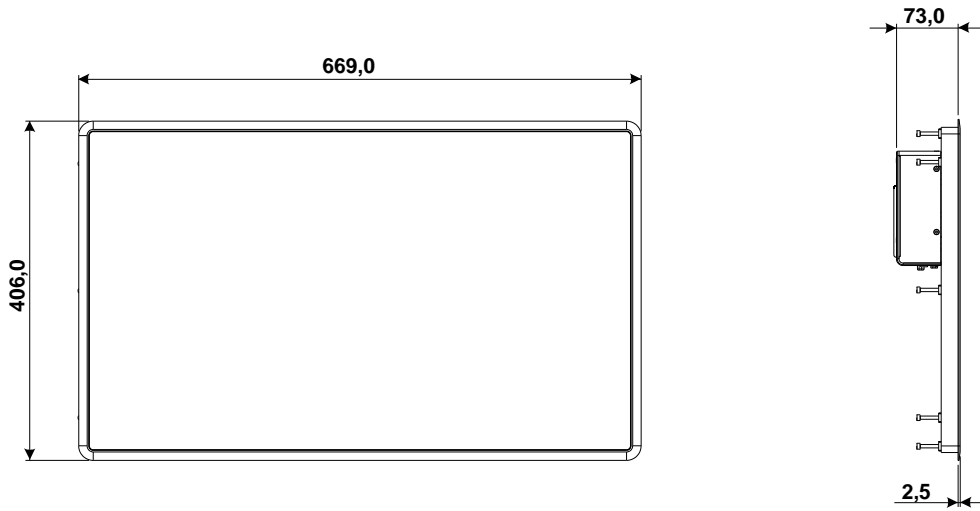
LUMIA115Pxxxxxx / LUMIA215Pxxxxxx



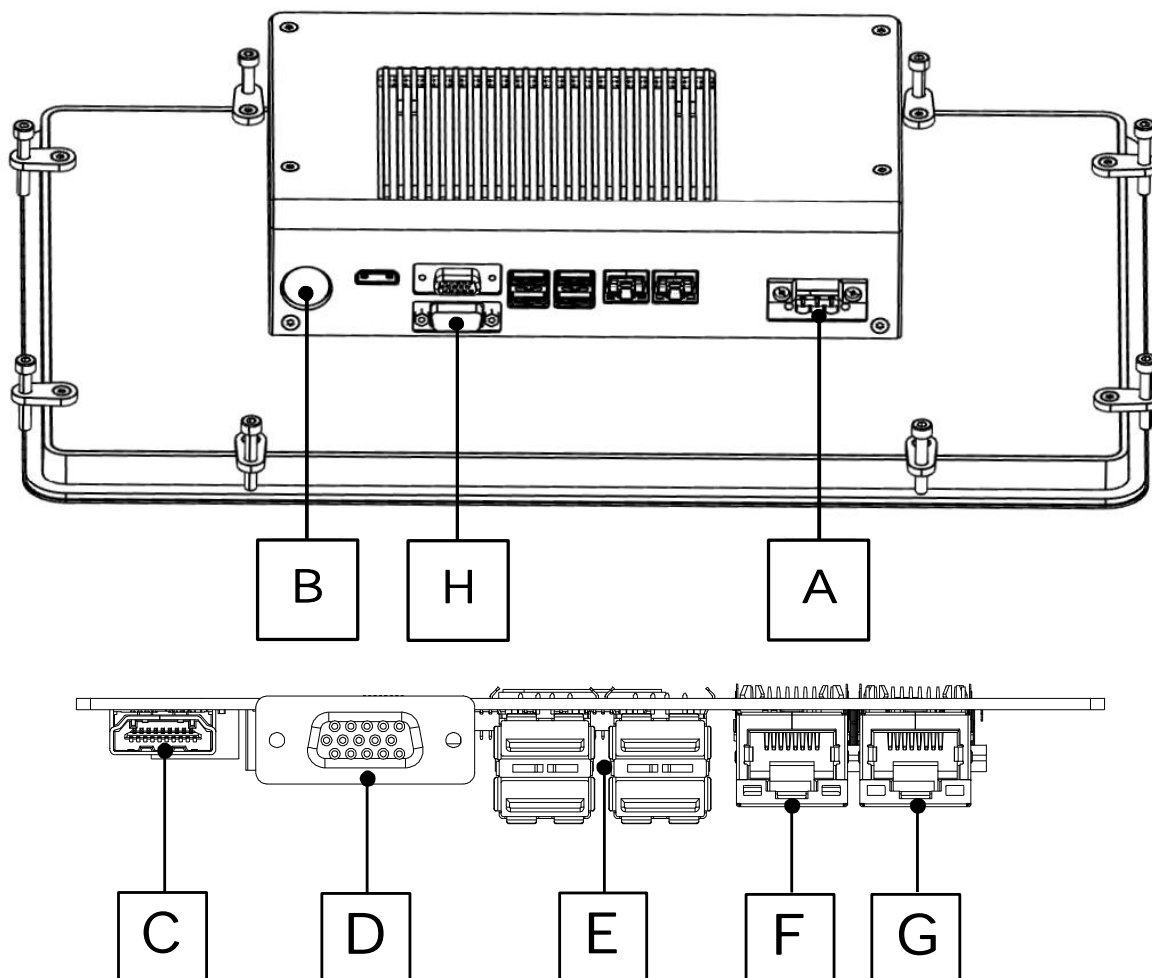
LUMIA122Pxxxxxx / LUMIA222Pxxxxxx



LUMIA127Pxxxxxx / LUMIA227Pxxxxxx

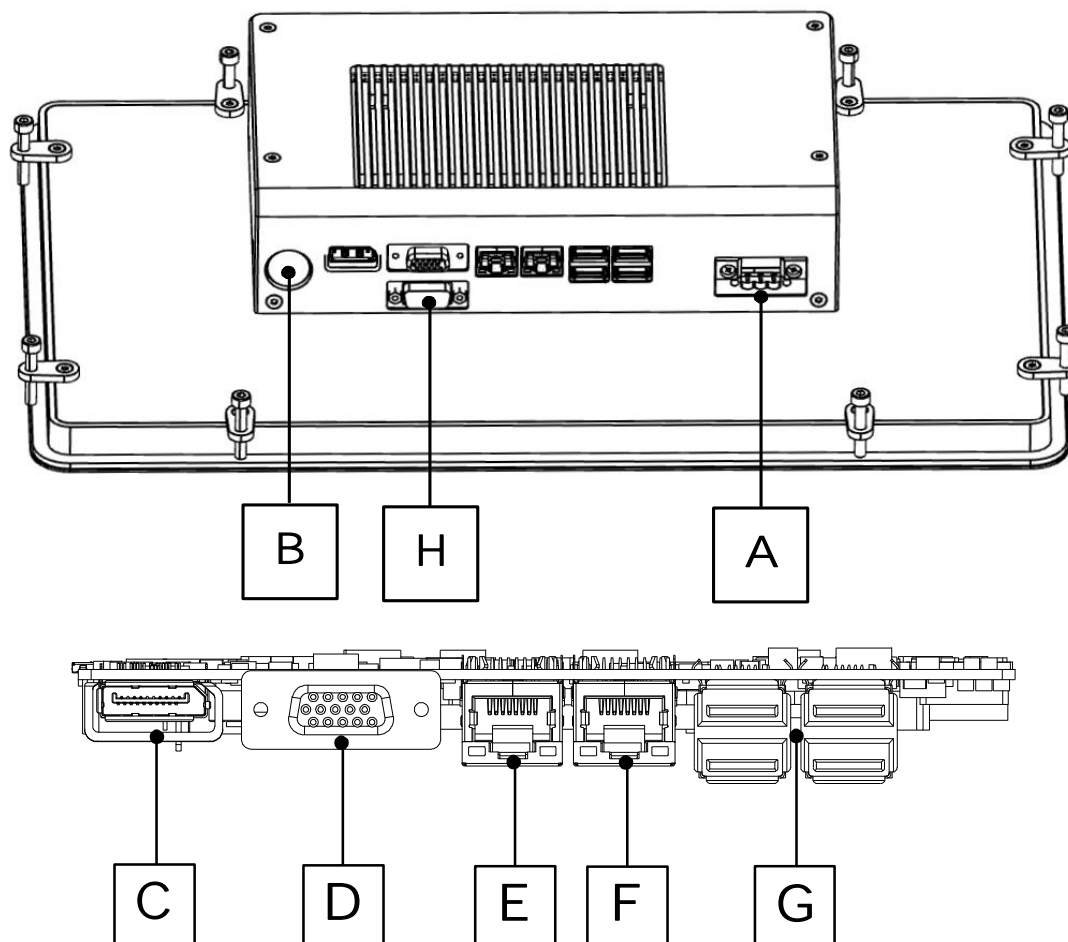


LUMIA110PO4xxxx / LUMIA210PO4xxxx
 LUMIA115PO4xxxx / LUMIA215PO4xxxx
 LUMIA122PO4xxxx / LUMIA222PO4xxxx
 LUMIA127PO4xxxx / LUMIA227PO4xxxx



A	Alimentazione Power supply Alimentation Spannungsversorgung Alimentación	E	4 x USB-A Porta USB USB port Port USB USB-Schnittstelle Puerto USB
B	Pulsante di accensione Power button Bouton d'alimentation Ein-/Aus-Taste Botón de encendido	F	ETH10/100 Mbit - RJ45 (LAN 2)
C	Porta HDMI HDMI Port Port HDMI HDMI-Anschluss Puerto HDMI	G	ETH10/100 Mbit - RJ45 (LAN 1)
D	Porta VGA VGA Port Port VGA HDMI-Anschluss Puerto VGA	H	Serial port (RS232 / 422 / 485) Porta Seriale (RS232 / 422 / 485) Port sériel (RS232 / 422 / 485) Serielle Schnittstelle (RS232 / 422 / 485) Puerto serie (RS232 / 422 / 485)

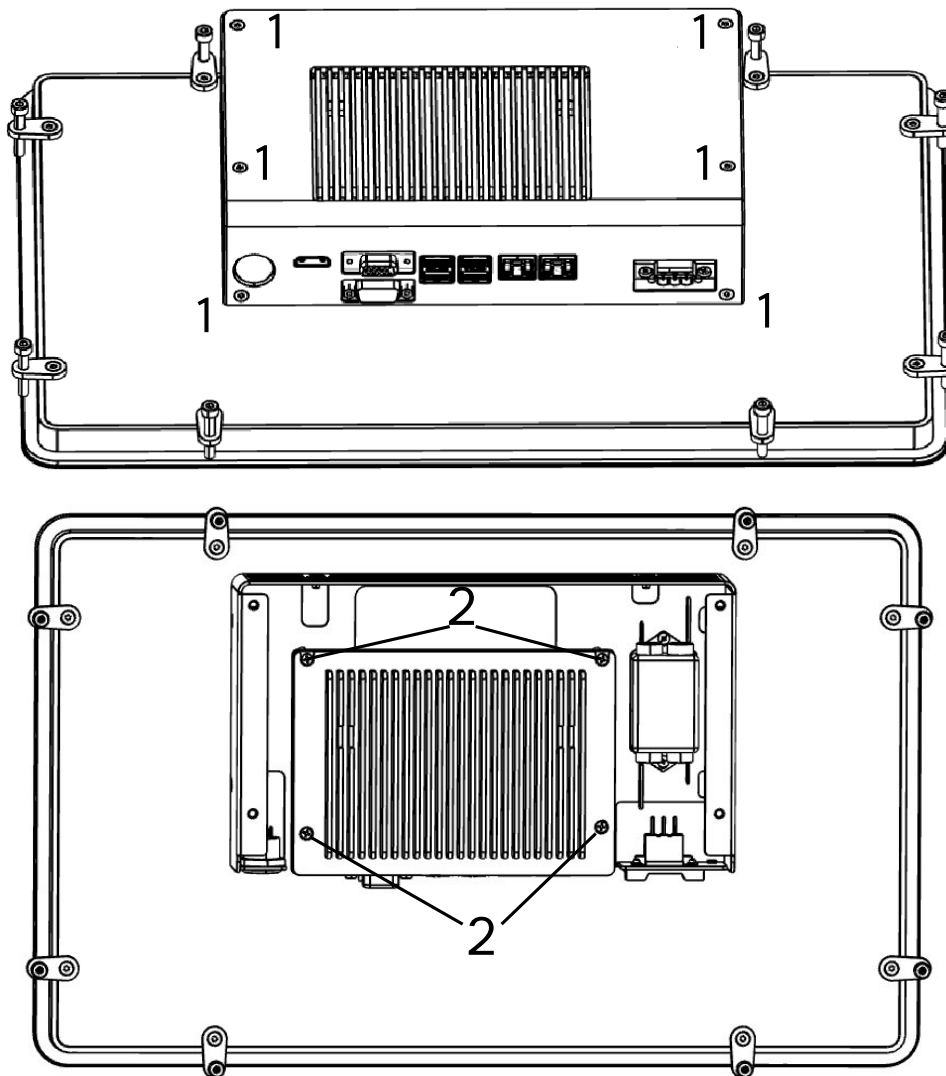
LUMIA110PO5-06-07xxxx / LUMIA210PO5-06-07xxxx
 LUMIA115PO5-06-07xxxx / LUMIA215PO5-06-07xxxx
 LUMIA122PO5-06-07xxxx / LUMIA222PO5-06-07xxxx
 LUMIA127PO5-06-07xxxx / LUMIA227PO5-06-07xxxx



A	Alimentazione Power supply Alimentation Spannungsversorgung Alimentación	E	ETH10/100 Mbit - RJ45 (LAN 2)
B	Pulsante di accensione Power button Bouton d'alimentation Ein-/Aus-Taste Botón de encendido	F	ETH10/100 Mbit - RJ45 (LAN 1)
C	Porta DP DP Port Port DP DP-Anschluss Puerto DP	G	4 x USB-A Porta USB USB port Port USB USB-Schnittstelle Puerto USB
D	Porta VGA VGA Port Port VGA HDMI-Anschluss Puerto VGA	H	Serial port (RS232 / 422 / 485) Porta Seriale (RS232 / 422 / 485) Port sériel (RS232 / 422 / 485) Serielle Schnittstelle (RS232 / 422 / 485) Puerto serie (RS232 / 422 / 485)

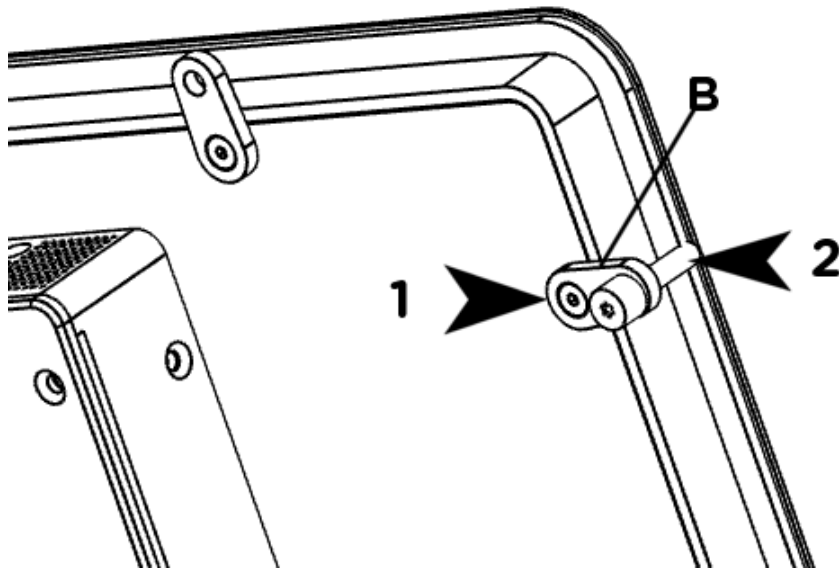
Sostituzione della batteria / Substituting the battery / Substitution de la pile / Austausch der Batterie / Sustitución de la batería

1. Spegner il LUMIA / Switch off LUMIA / Éteindre le LUMIA / Das LUMIA ausschalten / Apague el LUMIA
2. Rimuovere la copertura svitando le viti "1", rimuovere la scheda madre svitando le viti "2" quindi sostituire la batteria / Remove the back cover by unscrewing the screws "1", remove the motherboard by unscrewing the screws "2", then replace the battery / Enlever le couvercle en dévissant les vis «1», retirez la carte mère en dévissant les vis "2", puis remplacez la batterie / Entfernen Sie die Abdeckung, indem Sie die Schrauben "1", entfernen Sie das Motherboard indem Sie die Schrauben "2", lösenlösen, und ersetzen sie die batterie / Retire la tapa desatornillando los tornillos "1", retire la placa base desatornillando los tornillos "2", luego reemplazar la batería.



ATTENZIONE : Batteria al Litio 3V CR2032. Non disperdere le batterie nell'ambiente. / **ATTENTION** : Lithium battery 3V CR2032 Discarded batteries should be placed in appropriate containers. / **ATTENTION**: Pile au Lithium 3V CR2032. Ne pas jeter les piles dans la nature. / **ACHTUNG**: Lithium-Batterie CR2032 Die Batterien müssen entsprechend entsorgt werden. / **ATENCIÓN**: Pila de litio 3V CR2032. Tire las baterías descargadas a los contenedores apropiados.

3. Rimontare la scheda madre e la copertura / Replace the motherboard and cover / Replacer la carte mère et le couvercle / Bringen Sie das Motherboard und die Abdeckung wieder an / Vuelva a colocar la placa base y la tapa.



Coppia serraggio / Tightening Torque / Couples de serrage / Anziehdrehmoment / Fuerza de apriete : 1,24 Nm (11 lbs. in.) +/- 5%

Per fissare il prodotto :

- Inserire prima il prodotto nel pannello "cut out" con la vite "1" già leggermente allentata.
 - Allentare la vite "1" e ruotare la bracket di fissaggio "B" come in figura.
 - Ruotare la bracket di fissaggio "B" e stringere la vite "1", quindi stringere bene la vite "2".
- Insert the product in the "cut out" panel with the screw "1" already slightly loosened.
- Loosen the screw "1" and rotate the fixing bracket "B" as shown in the figure.
- Rotate the fixing bracket "B" and tighten the screw "1", then tighten the screw "2".
- Insérer le produit dans le panneau «découpé» avec la vis «1» déjà légèrement desserrée.
- Desserrer la vis «1» et faire tourner le support de fixation «B» comme indiqué sur la figure.
- Tourner le support de fixation «B» et serrer la vis «1», puis serrer la vis «2».
- Setzen Sie das Produkt mit der bereits leicht gelösten Schraube "1" in die "ausgeschnittene" Platte ein.
- Lösen Sie die Schraube „1“ und drehen Sie die Befestigungsklammer „B“ wie in der Abbildung gezeigt.
- Drehen Sie die Befestigungsklammer "B" und ziehen Sie die Schraube "1" und dann die Schraube "2" fest.
- Insertar el producto en el panel "cut out" con el tornillo "1" ya ligeramente aflojado.
- Aflojar el tornillo "1" y girar el estribo de fijación "B" como se muestra en la figura.
- Girar el estribo de fijación "B" y apretar el tornillo "1", luego apretar el tornillo "2".

ATTENZIONE : La vite (1) va solo allentata, NON VA RIMOSSA!

ATTENTION: The screw (1) must only be loosened, IT MUST NOT BE REMOVED!

ATTENTION: la vis (1) ne doit être desserrée, elle ne doit pas être retirée!

ACHTUNG: Die Schraube (1) darf nur gelöst werden, sie darf nicht entfernt werden!

ATENCIÓN: El tornillo (1) solo debe aflojarse, ¡NO DEBE QUITARSE!

AVVERTENZA / WARNING / AVERTISSEMENT / HINWEIS / ADVERTENCIA

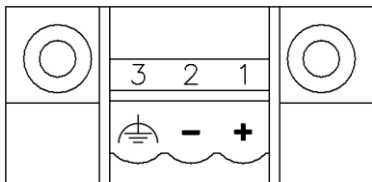
IMPORTANTE: leggere attentamente queste istruzioni prima dell'installazione del prodotto.

IMPORTANT: Please read carefully these instructions before mounting the product.

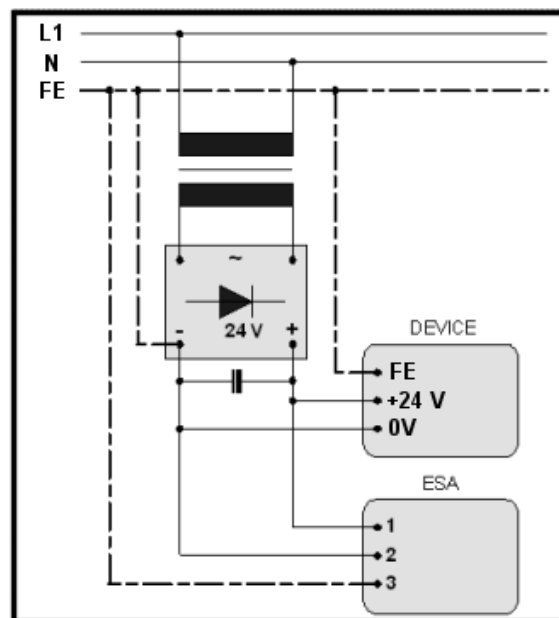
IMPORTANT: lire attentivement ces instructions **avant l'installation** du produit.

WICHTIG: lesen Sie die Hinweise sorgfältig durch bevor Sie Installationen durchführen.

IMPORTANTE: leer estas instrucciones con cuidado antes de la instalación producto.

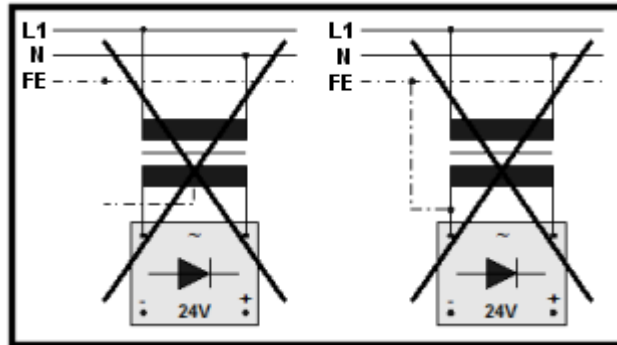
			Power supply 3 pins connector	
1	+L 24 VDC		AWG12 - AWG30	
2	M 0 V			
3	PE Protective ground			

Collegamento consigliato / Recommended power connection / Connexion conseillée / Empfohlene Verdrahtung / Conexión recomendada



Alimentazione / Power supply / Alimentation / Spannungsversorgung / Alimentación

ATTENZIONE: Queste due configurazioni danneggiano gravemente il LUMIA / WARNING: These two configurations will seriously damage LUMIA / ATTENTION: Ces deux configurations endommagent gravement le LUMIA / WARNUNG: Diese beiden Anschlussarten führen zu Schäden am LUMIA Gerät / ATENCION: Las dos configuraciones de arriba dañan gravemente el LUMIA



IMPORTANTE

La massa dei dispositivi collegati alle porte di comunicazione seriali e/o parallele deve essere tassativamente allo stesso potenziale dello OV di alimentazione del prodotto. La circolazione di una corrente tra lo OV di alimentazione e la massa delle porte di comunicazione potrebbe causare il danneggiamento di alcuni componenti del LUMIA o dei dispositivi ad esso collegati.

L'alimentazione del dispositivo deve essere derivata da un alimentatore di classe 2 UL. L'alimentatore inoltre deve garantire un doppio isolamento.

I cavi dovranno essere conformi alla norma IEC 60332-1-2 oppure conformi a UL 2556 VW-1.

IMPORTANT

The earth of the devices connected to the serial and/or parallel communication ports MUST have the same potential as the OV supply of the product. The circulation of current between the OV supply and the earth of the communication ports could cause damage to certain components of the LUMIA or of the devices connected to it. The power supply of the device must be derived from a UL class 2 power supply. The power supply must also ensure double insulation.

Cables should comply with IEC 60332-1-2 or UL 2556 VW-1 compliant.

IMPORTANT

La masse des dispositifs connectés aux ports de communication parallèles ou sériels doit formellement être au même potentiel qu'il OV d'alimentation du produit. La circulation d'un courant entre il OV d'alimentation et la masse des ports de communication pourrait causer des dommages aux composants du LUMIA ou des dispositifs connés.

L'alimentation de l'appareil doit provenir d'une alimentation UL classe 2. L'alimentation doit également assurer une double isolation.

Les câbles doivent être conformes à la norme CEI 60332-1-2 ou UL 2556 VW-1.

WICHTIG

Die Masse der an den seriellen und/oder parallelen Kommunikationsanschlüssen angeschlossenen Geräte muss auf dem gleichen Potential wie die OV-Spannungsversorgung der LUMIA liegen. Die Zirkulation eines Stroms zwischen den O-V-Stromversorgung und die Masse der Kommunikationsanschlüsse können Schäden verursachen Komponenten der LUMIA oder der daran angeschlossenen Geräte.

Die Stromversorgung des Geräts muss von einer Stromversorgung der UL-Klasse 2 stammen. Auch die Stromversorgung muss eine doppelte Isolierung gewährleisten.

Kabel sollten mit IEC 60332-1-2 oder UL 2556 VW-1 konform sein.

ATENCION

La masa de los dispositivos conectados en los puertos de comunicación serie y/o paralelo tiene que estar conectada imprescindiblemente al mismo potencial del OV de alimentación del producto. La circulación de una corriente entre el OV de alimentación y la masa de los puertos de comunicación podría causar daños a algunos componentes del LUMIA o bien a algunos dispositivos conectados.

La fuente de alimentación del dispositivo debe derivarse de una fuente de alimentación UL clase 2. La fuente de alimentación también debe garantizar un doble aislamiento.

Los cables deben cumplir con IEC 60332-1-2 o UL 2556 VW-1.

Temperatura di esercizio / Working temperature / **Température d'exercice** / Betriebstemperatur / Temperatura de servicio

0 / +50°C

Compatibilità elettromagnetica / Electromagnetic compatibility / Compatibilité électromagnétique / Elektromagnetische Verträglichkeit / Compatibilidad Electromagnética

Restrizioni d'uso: i requisiti di protezione non sono assicurati in zone residenziali. /
Restriction of use: protection requirements are not ensured in residential areas. / Restriction
d'emploi: les protection n'est pas assurée dans les zones résidentielles. /
Nutzungsbeschränkung: den Schutzanforderungen in Wohngebieten nicht gewährleistet ist.
/ Restricción de uso: los requisitos de protección no esté garantizado en zonas residenciales.

Porte di comunicazione / Communication ports / Portes de communication /
Schnittstellen-Anschlüsse / Puertos de comunicación

Per il collegamento ai connettori delle periferiche fare riferimento alla documentazione della scheda madre.

Refer to motherboard documentation for connection of link to peripheral devices.

Se référer à la documentation de la carte mère pour les connexions avec les périphériques.

Siehe Dokumentation der Hauptplatine für Verbindungen mit Peripheriegeräten.

Mirar en la documentación de la placa base para el link de la conexión a los dispositivos periféricos.

Cavi di collegamento / Connection cables / Câbles de raccordement /
Schnittstellenkabel/ Cables de conexión

IT

Per limitare al massimo l'influenza dei disturbi è necessario utilizzare cavi schermati di buona qualità.

Caratteristiche del cavo di collegamento seriale:

- Resistenza in corrente continua - Max. 151 Ohm/Km
- Accoppiamento capacitivo - Max. 29pF/m
- Schermatura > 80% oppure Totale

In ogni caso:

- Cercare il percorso più breve.
- Effettuare la posa separata da cavi disturbati e/o cavi di potenza.
- Utilizzare connettori con gusci metallici o di plastica conduttiva.

EN

In order to limit as much as possible the influence of these disturbances good quality shielded cables must be used.

Specifications of serial connection cable:

- Direct current resistance - Max. 151 Ohm/Km
- Capacity coupling - Max. 29pF/m
- Shielding > 80% or total

Always:

- Find the shortest route.
- Lay disturbed cables separately.
- Use connectors with metal or conduc-tive plastic shells.

FR

Pour limiter au maximum l'influence de ces parasites il faut utiliser des câbles blindés de bonne qualité.

Caractéristiques du câble de raccordement sériel :

- Résistance en courant continu - Max. 151 Ohm/Km
- Accouplement capacitif - Max. 29pF/m
- Blindage > 80% ou bien total

Dans tous les cas :

- Chercher le parcours le plus bref.
- Effectuer la pose séparée des câbles perturbés.
- Utiliser des connecteurs du type spécial à carcasse avec gaines métalliques ou en plastique conductible.

DE

Da die serielle Kommunikation extrem anfällig für Störungen ist, müssen zur Vermeidung dieser Störungen qualitativ hochwertige abgeschirmte Leitungen verwendet werden.

Empfehlungen für serielle Schnittstellenkabel:

- Gleichstromwiderstand - Max. 151 Ohm/Km
- Kapazitive Kopplung - Max. 29pF/m
- Abschirmung > 80% oder Komplettschirmung

In jedem Fall:

- Leitungen auf dem kürzesten Weg verlegen.
- Datenleitungen getrennt von Lastleitungen verlegen.
- Steckergehäuse aus Metall oder leitfähigem Kunststoff verwenden.

ES

Para limitar al máximo sus influencias, es necesario utilizar cables apantallados de calidad.

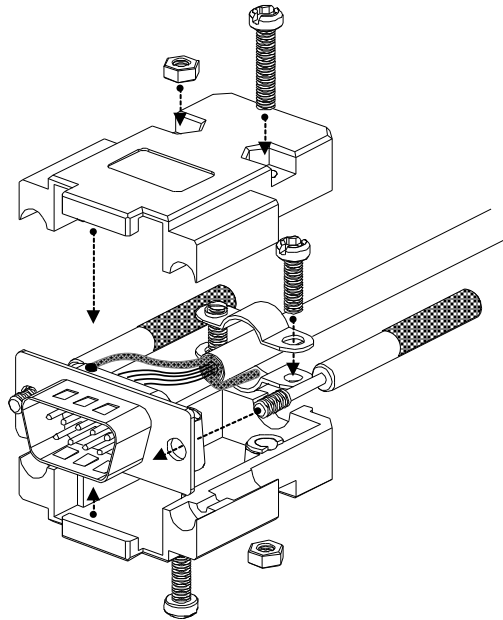
Características del cable de conexión en serie:

- Resistencia en corriente continua - Máx. 151 Ohm/Km
- Acoplamiento de capacidad - Máx. 29pF/m
- Apantallado > 80% o tota

En todo caso:

- Busque el recorrido más corto.
- No realice el tendido junto a cables con perturbaciones.
- Utilizar conectores tipo con carcasa metálicos o de plástico conductivo.

- Collegare la schermatura del cavo seriale attenendosi alle indicazioni riportate nell'immagine seguente :
- Connect the serial cable shield in accordance with the instructions on the following image :
- Connectez le blindage du câble sériel en suivant les instructions indiquées dans l'image suivante :
- Schließen Sie die Abschirmung des seriellen Kabels gemäß den Anweisungen in der folgenden Abbildung an:
- Conecte el blindaje del cable serial siguiendo las instrucciones que se muestran en la siguiente imagen:



IT

NOTA: La calza deve risultare connessa elettricamente sia al corpo connettore che al coperchio.

Lo schermo del cavo deve risultare connesso elettricamente sia alla custodia che al corpo del connettore stesso da ambo i lati del cavo.

Nel caso che non possa essere eseguita l'operazione di collegamento schermo lato Dispositivo causa tipo di connettore seriale particolare, la schermatura stessa dovrà essere portata esternamente al connettore e collegata al morsetto di terra.

EN

NOTE: The braiding must be electrically connected both to the connector body and shell.

The interface cable braiding must be electrically connected both to the shell and the body of the connector at both ends of the cable.

If the connection operation cannot be carried out at the Device side due to the particular type of serial connector, the braiding will have to be taken outside the connector and connected to the earth terminal.

FR

NOTE : La gaine doit être connectée électriquement au corps du connecteur et à son habillage.

La protection du câble d'interface doit résulter électriquement connectée aussi bien à la gaine qu'au corps du connecteur lui-même des deux côtés du câble.

Dans le cas où l'opération de raccordement protection côté Périphérique ne puisse pas être exécutée à cause du type particulier de connecteur sériel, le blindage même devra être porté extérieurement au connecteur et raccordé à la borne de terre.

DE

BEMERKUNG : Das Schirmgeflecht muß elektrisch sowohl mit dem Steckerkörper als auch mit dem Gehäuse verbunden sein.

Der Schirm des Schnittstellenkabels muss sowohl an das Gehäuse als auch an den Steckerkörper an beiden Kabelenden angeschlossen werden. Falls der geräteseitige Anschluss der Kabelabschirmung aufgrund eines besonderen seriellen Steckertyps nicht möglich ist, muss die Abschirmung aus dem Steckverbinder herausgeführt und an eine Erdklemme angeschlossen werden.

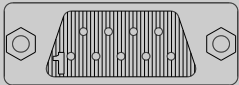
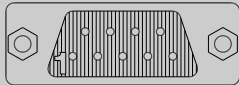
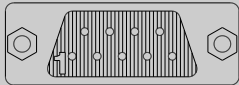
ES

Nota: La trenza debe quedar conectada eléctricamente tanto al cuerpo del conector como a la cubierta.

La pantalla del cable de interface tiene que quedar conectada eléctricamente a la cubierta y al cuerpo del conector, en ambos lados del cable.

En el caso de que no se pueda realizar la operación de conexión de la pantalla del lado del dispositivo a causa del tipo particular de conector serie, el blindaje tendrá que llevarse fuera del conector y conectarse al borne de tierra.

- Per la connessione seriale seguire le indicazioni riportate nell'immagine seguente:
- As for serial-connection, please follow the instructions by the following image:
- Pour la connexion sériel, suivez les instructions dans l'image suivante:
- Befolgen Sie für die seriellen -Verbindung die Anweisungen in der folgenden Abbildung:
- Para la conexión en serie, siga las instrucciones de la siguiente imagen :

RS232 (Default)		RS422		RS485	
					
Db 9 male connector		Db 9 male connector		Db 9 male connector	
1	DCD	1	TX-	1	DATA -
2	RD	2	TX+	2	DATA +
3	TD	3	RX+	3	---
4	DTR	4	RX-	4	---
5	GND	5	GND	5	GND
6	DSR	6	---	6	---
7	RTS	7	---	7	---
8	CTS	8	---	8	---
9	RI	9	---		---

Pulizia della superficie / Cleaning / Nettoyage / Reinigung der Touch-Oberfläche / Limpieza de superficies

Per la pulizia di LUMIA si consiglia di utilizzare Alcool Etílico Denaturato.

For cleaning LUMIA we recommend Denaturalised Ethyl Alcohol.

Pour nettoyer LUMIA est conseillé d'utiliser de l'Alcool Éthylique Dénaturé.

Für die Reinigung der Touch Oberfläche wird die Verwendung von Ethylalkohol empfohlen.

Para limpiar LUMIA se aconseja utilizar Alcohol Etílico Desnaturalizado.



Tutti i prodotti descritti in questo manuale sono conformi ai seguenti standard :

compatibilità elettromagnetica (EMC):

- emissioni EN 61000-6-4:2019
- immunità EN 61000-6-2:2019

e perciò rispondono alla Direttiva EMC: 2014/30/UE - 2014/30/EU

Sono inoltre conformi alla Direttiva RoHS: 2011/65/UE - 2011/65/EU



All the products described in this manual comply with the following standards:

electromagnetic compatibility (EMC):

- emissions EN 61000-6-4:2019
- immunity EN 61000-6-2:2019

and thus are in line with : EMC Council Directive 2014/30/UE - 2014/30/EU

They are also compliant with the RoHS Directive: 2011/65 / UE - 2011/65 / EU



Tous les produits décrits dans ce manuel sont conformes aux standards suivants :

compatibilité électromagnétique (EMC) :

- émissions EN 61000-6-4:2019
- immunité EN 61000-6-2:2019

et ils répondent pour cela aux : Council Directive EMC 2014/30/UE - 2014/30/EU

Ils sont également conformes à la directive RoHS : 2011/65/UE - 2011/65/EU



Alle im vorliegenden Handbuch beschriebenen Produkte sind konform mit den folgenden Standards:

elektromagnetische Kompatibilität (EMC):

- Emissionen EN 61000-6-4:2019
- Störimmunität EN 61000-6-2:2019

und entsprechen daher den : Council Directive EMC 2014/30/UE - 2014/30/EU

Sie sind auch konform mit der RoHS-Richtlinie: 2011/65 / UE - 2011/65 / EU



Todos los productos descritos en este manual están conformes con los siguientes estándares:

compatibilidad electromagnética (EMC):

- emisiones EN 61000-6-4:2019
- inmunidad EN 61000-6-2:2019

y por lo tanto se atienen a las : Council Directive EMC 2014/30/UE - 2014/30/EU

También cumplen con la directiva RoHS: 2011/65 / UE - 2011/65 / EU



ESA S.p.A.

Via Padre Masciadri, 4/A

22066 Mariano Comense (CO) ITALY

Tel. ++39.031757400

Fax ++39.031751777

Web: www.esa-automation.com

E-mail: customer.care@esa-automation.com